

HỌC KHU OAK GROVE  
**GIẤY YÊU CẦU CHUYỂN TRƯỜNG TỪ HỌC KHU OAK GROVE SANG HỌC KHU KHÁC**  
6578 Santa Teresa Boulevard • San Jose, CA 95119 • Điện thoại (408) 227-8300 • Điện thư (408) 225-3548

Trường thuộc nơi cư trú:	Niên học:	<input type="checkbox"/> Đơn mới <input type="checkbox"/> Đơn gia hạn
Xin chuyển đến học khu:	Xin chuyển đến trường:	

**CÁC CHI TIẾT VỀ HỌC SINH VÀ PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ**

Tên học sinh _____ Ngày sinh _____ Năm 21/22 học lớp _____ Nam ___ Nữ ___	
Tên phụ huynh/người giám hộ _____ Tên phụ huynh/người giám hộ _____	
Địa chỉ _____ Địa chỉ _____	
Điện thoại nhà _____ Sở làm _____ Điện thoại nhà _____ Sở làm _____	
<b>Con em quý vị có được hưởng các dịch vụ đặc biệt không?</b> <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Có Nếu có, xin đính kèm Mẫu Giáo Dục Cá Nhân (IEP) <input type="checkbox"/> Giáo Dục Phần 504 <input type="checkbox"/> Chương Trình Phát Triển Anh Ngữ (ELD) <input type="checkbox"/> Thử Dục Thích Ứng <input type="checkbox"/> Thiên Khiếu và Tài Năng (GATE) <input type="checkbox"/> Phát Âm/Ngôn Ngữ <input type="checkbox"/> Lớp Giáo Dục Đặc Biệt (SDC) <input type="checkbox"/> Chương Trình Chuyên Viên Học Liệu (RSP)	
<b>Phụ huynh phải nộp Mẫu Giáo Dục Cá Nhân (IEP) đối với những học sinh trong Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt</b>	

Xin quý vị đánh dấu vào ít nhất một trong những lý do muốn xin chuyển trường. Các tiêu chuẩn được học khu này áp dụng để đánh giá những yêu cầu chuyển trường cũng như những chứng từ quy định được ghi rõ ở mặt sau của mẫu đơn này. Xin mang theo giấy chứng minh địa chỉ nơi cư ngụ (biên lai điện, nước, v.v...)

**Những lý do xin chuyển trường - xin xem mặt sau của mẫu đơn này**

- Trường Gần Nơi Sở Làm - Allen Bill 2071  
 Tên Người Giữ Trẻ (tối đa là lớp 5) \_\_\_\_\_  
Địa chỉ \_\_\_\_\_ Thành phố \_\_\_\_\_ Số Zip \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_  
 Nơi Cư Trú Cũ/Mới  
Ngày Dọn Nhà \_\_\_\_\_  
 Ưu Tiên Cho Học Sinh Lớp 8 (chỉ dành cho học sinh lớp 8, những học sinh khác cần phải học tại Oak Grove)

FOR OFFICE USE ONLY VERIFICATION	
Employment	
Child Care	
Future Resident	
Eighth Grade	

Khi nộp giấy yêu cầu này, tôi đã hiểu rõ những điều sau đây:

- Giấy yêu cầu này phải được cả hai học khu chấp thuận.
- Học khu nơi phụ huynh xin chuyển đến có thể điều tra về sự chuyên cần, hạnh kiểm, và học bạ của học sinh trước khi duyệt xét đơn yêu cầu.
- **Nếu được chấp thuận, giấy yêu cầu sẽ có hiệu lực trong vòng một (1) năm và chỉ có hiệu lực nếu học sinh tỏ cho thấy em đi học đều đặn, có hạnh kiểm tốt, và học lực khá.**
- Nếu đơn yêu cầu được chấp thuận, học sinh và phụ huynh/người giám hộ được kỳ vọng phải hợp tác với các nhân viên nhà trường.
- Nếu đơn yêu cầu được chấp thuận, phụ huynh/người giám hộ phải chịu trách nhiệm trong việc đưa và đón con em.
- Phụ huynh/người giám hộ phải báo cáo nếu có **thay đổi về địa chỉ hay thay đổi về những điều kiện như được ghi rõ trong bản chính của giấy yêu cầu.**
- Trong trường hợp học sinh cần có những dịch vụ đặc biệt, phải có một hợp đồng về bất cứ chi phí phụ trội nào giữa học khu nơi học sinh cư trú và học khu xin chuyển đến.
- Nếu yêu cầu bị học khu từ chối và tôi đã khiếu nại đầy đủ theo thủ tục, tôi có quyền khiếu nại quyết định lên Hội Đồng Quản Trị của Quận Hạt Santa Clara.

**Tôi xác nhận rằng những chi tiết nêu trên là đúng sự thật và tôi hiểu và đồng ý với tất cả những điều kiện nêu trên. Nếu cho chi tiết giả mạo thì yêu cầu này sẽ không có hiệu lực.**

Chữ ký của phụ huynh/Người giám hộ \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

DISTRICT OF RESIDENCE	DISTRICT REQUESTED
Approval <input type="checkbox"/> Denial <input type="checkbox"/> Reason(s) for Decision if Denied: _____ Administrator: _____ Date: _____ Phone: _____ Fax: _____	Approval <input type="checkbox"/> Pending Availability <input type="checkbox"/> Denial <input type="checkbox"/> Reason(s) for Decision if Denied: _____ Administrator: _____ Date: _____ Phone: _____ Fax: _____

**Xin xem mặt sau để biết các điều kiện và các chi tiết bổ túc và các chứng từ cần đính kèm theo đơn xin chuyển trường**

## Điều Kiện Ghi Danh Vào Trường Trong Học Khu Khác (Interdistrict Transfers)

Luật Giáo Dục của Tiểu Bang California quy định các em học sinh phải học tại trường trong học khu nơi mình cư trú. Phụ huynh/người giám hộ có thể yêu cầu chọn trường trong học khu không phải thuộc nơi mình cư trú dựa theo những lý do sau đây. Đơn xin chuyển trường sẽ không tự động được chấp thuận.

- **Trường Gần Nơi Sờ Làm (Allen Bill 2071) - Giấy chứng nhận từ sờ làm** phải được đính kèm với giấy yêu cầu chuyển trường. Một trong hai phụ huynh/người giám hộ phải làm việc từ 10 tiếng trở lên trong một cơ sở tọa lạc trong ranh giới học khu của trường mình yêu cầu.
- **Trường Gần Nơi Giữ Trẻ** - Nếu nơi giữ trẻ tọa lạc trong ranh giới của học khu khác thì học sinh có thể được phép ghi danh học tại trường trong học khu đó. **Đơn xin chuyển trường phải kèm theo hợp đồng giữ trẻ có ghi rõ ngày tháng.**
- **Nơi Cư Trú Cũ** - Nếu phụ huynh dọn đến khu vực thuộc Học Khu Oak Grove ngay trong niên học thì em học sinh vẫn có thể được tiếp tục học tại trường cũ cho đến hết niên học đó. Tuy nhiên, em này phải đã học tại trường cũ ít nhất bốn mươi ngày. **Đơn xin chuyển trường phải kèm theo giấy chứng nhận địa chỉ cũ có ghi rõ ngày tháng.**
- **Nơi Cư Trú Mới** - Nếu phụ huynh có kế ước sang nhượng, thuê, xây, hay mua nhà nằm trong học khu khác thì có thể ghi danh cho con em học trong bán niên khóa tại trường thuộc nơi mình sẽ cư trú. **Đơn xin chuyển trường phải kèm theo bản sao của kế ước kể trên.**
- **Ưu Tiên Cho Học Sinh Lớp 8** - Nếu phụ huynh/người giám hộ dọn đến một học khu khác sau khi học sinh hoàn tất lớp bảy, học sinh sẽ được phép hoàn tất lớp tám tại trường cũ của em. **Đơn xin chuyển trường phải kèm theo giấy chứng nhận địa chỉ cũ của phụ huynh có ghi rõ ngày tháng.** (Xin lưu ý ưu tiên này chỉ dành cho học sinh lớp 8, những học sinh khác cần phải học tại Oak Grove.)

**Đơn xin chuyển trường sang học khu khác, nếu được chấp thuận, sẽ có hiệu lực trong vòng một niên học.**

Hợp đồng này vẫn có hiệu lực miễn là học sinh này phải tỏ cho thấy em có đi học đều đặn và đúng giờ, có hạnh kiểm tốt, và học lực khá. Nếu sử dụng chi tiết giả mạo để yêu cầu được chuyển trường thì việc chuyển trường này sẽ trở thành vô hiệu lực. Phương tiện chuyên chở học sinh sang trường của học khu khác sẽ do phụ huynh phụ trách. Các dịch vụ Giáo Dục Đặc Biệt hay dịch vụ của Phần 504 sẽ được thỏa hiệp giữa hai học khu. Nếu đơn xin chuyển trường được chấp thuận thì đơn này sẽ được chuyển đến học khu mà phụ huynh yêu cầu để được cứu xét. Học khu mà phụ huynh yêu cầu cho con em học sẽ có ba sự chọn lựa:

1) chấp thuận đơn yêu cầu 2) chấp thuận đơn yêu cầu nhưng phải chờ chỗ trống hay 3) từ chối đơn yêu cầu

### Thủ Tục Khiếu Nại

Nếu nhân viên của Học Khu Oak Grove từ chối yêu cầu xin chuyển trường vì không thuộc một trong các mục nêu trên hoặc do không nộp đủ giấy tờ cần thiết, phụ huynh có quyền khiếu nại lên Phụ Tá Tổng Giám Đốc Học Khu tại Phòng Giáo Dục. Nếu sau khi hội thảo với Phụ Tá Tổng Giám Đốc Học Khu tại Phòng Giáo Dục mà đơn vẫn bị từ chối thì phụ huynh có quyền đệ đơn khiếu nại lên Tổng Giám Đốc Học Khu. Phụ huynh phải viết thư gửi đến Tổng Giám Đốc Học Khu và cung cấp thêm dữ kiện để đơn yêu cầu được tái xét. Tổng Giám Đốc Học Khu sẽ ra quyết định trong vòng năm ngày làm việc. Nếu đơn khiếu nại vẫn bị từ chối, thì phụ huynh có quyền đệ đơn khiếu nại lên Bộ Giáo Dục Quận Hạt Santa Clara tại số 1290 Ridder Park Drive, San Jose, California 95131-2398. Quyết định của Bộ Giáo Dục Quận Hạt Santa Clara sẽ là quyết định sau cùng.